

ARRÊTÉ S-3 (2024)

ARRÊTÉ CONCERNANT LES FRAIS DES SERVICES DE PROTECTION INCENDIE

VILLE DE DIEPPE

ATTENDU QUE les gouvernements locaux peuvent prendre des arrêtés à des fins municipales concernant la sécurité, la santé et le bien-être des personnes ainsi que leur protection et la protection de leurs biens, ainsi que les programmes et services fournis par le gouvernement local ou en son nom, conformément aux paragraphes 10(1)(a) et 10(1)(i) de la *Loi sur la gouvernance locale*;

ATTENDU QUE les gouvernements locaux peuvent également prendre des arrêtés qui exigent que des personnes accomplissent certains actes à cet égard ainsi que de fixer des droits au titre des programmes et les services fournis par le gouvernement local ou en son nom en vertu des paragraphes 10(6)(c) et 10(6)(d)(i) de la *Loi sur la gouvernance locale*;

ET ATTENDU QUE le conseil municipal de la *Ville de Dieppe* juge approprié d'adopter un arrêté pour imposer des frais afin de recouvrer les coûts d'intervention du service d'incendie;

IL EST RÉSOLU que le conseil municipal de la *Ville de Dieppe*, en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par la *Loi sur la gouvernance locale*, LN-B 2017, c.18, telle que modifiée, adopte ce qui suit :

1. Titre abrégé

Cet arrêté peut être cité sous le nom d'« Arrêté sur les frais de protection contre les incendies ». (ci-après « l'arrêté »).

2. Définitions

Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté :

« **Frais d'intervention du service d'incendie** » désignent le recouvrement des frais liés à la présence du service d'incendie sur une propriété pour laquelle le propriétaire a une couverture d'assurance contre les incendies; (*Fire Department Response Fees*)

« **Propriétaire** » désigne le propriétaire inscrit d'une propriété réelle et toute personne propriétaire d'un bien personnel, lesquelles peuvent être une personne

BY-LAW S-3 (2024)

BY-LAW CONCERNING FIRE PROTECTION SERVICES FEES

CITY OF DIEPPE

WHEREAS local governments may make by-laws for municipal purposes respecting the safety, health and welfare of people and the protection of people and property, as well as programs and services provided by or on behalf of the local government pursuant to subsections 10(1)(a) and 10(1)(i) of the *Local Governance Act*;

WHEREAS local governments may also make by-laws requiring persons to do things respecting the matter, as well as establish fees for programs or services provided by or on behalf of the local government, pursuant to subsections 10(6)(c) and 10(6)(d)(i) of the *Local Governance Act*;

AND WHEREAS the Council of the City of Dieppe deems it appropriate to pass a by-law to impose fees to recover fire department response costs;

BE IT THEREFORE RESOLVED that pursuant to the powers vested in it by the *Local Governance Act*, SNB 2017, c. 18, as amended, the Council of the City of Dieppe enacts as follows:

1. Short title

This by-law may be cited as the "Fire Protection Fees By-Law" (hereinafter the "by-law").

2. Definitions

In this by-law:

"**City**" means the City of Dieppe. (*Ville*)

"**Fire Department**" means the Fire Department of the City. (*Service d'incendie*)

"**Fire Department Response Fees**" means the fees for Fire Department attendance at a property for which the Owner has fire insurance coverage. (*Frais d'intervention du service d'incendie*)

physique, morale, partenariat ou société et leurs héritiers, exécuteurs, administrateurs ou autres représentants légaux, y compris un gestionnaire immobilier, un locataire, un occupant, un créancier hypothécaire en possession, un séquestre, un gestionnaire, un syndic ou un syndic de faillite ayant le contrôle ou la possession du bien ou de toute portion de celui-ci dans la ville; (*Owner*)

« **Propriété** » désigne tout bien immobilier situé dans les limites géographiques de la ville, et tout bien immobilier pour lequel le service d'incendie a conclu une entente pour fournir des services d'intervention ou une aide mutuelle. Les biens immobiliers comprennent les bâtiments, les contenus et les structures de toute nature et de tout type situés dans ou sur ces terrains auxquels un service d'incendie est fourni. Désigne également tout bien personnel; (*Property*)

« **Service d'Incendie** » désigne le service d'incendie de la Ville; (*Fire Department*)

« **Technologie d'indemnisation** » est un logiciel ou un outil qui examine le libellé des polices d'assurance des biens afin de maximiser les possibilités de facturation pour le recouvrement des coûts des services de protection contre les incendies au nom des services d'incendie en facturant aux compagnies d'assurance les coûts de la présence des services d'incendie relativement aux périls assurés; (*Indemnification Technology*)

« **Ville** » désigne la *Ville de Dieppe*. (*City*)

3. Droits exigibles

- (1) La Ville perçoit des droits représentant les Frais d'intervention du service d'incendie conformément aux dispositions du présent arrêté et comme indiqué à l'annexe A;
- (2) Les Propriétaires versent les droits des Frais d'intervention du service d'incendie conformément au barème des frais comme indiqué à l'annexe A;
- (3) La Ville peut utiliser la Technologie d'indemnisation pour évaluer et accéder à la couverture d'assurance applicable associée aux Frais d'intervention des services d'incendie;

“**Indemnification Technology**” is a software program or tool that examines property insurance policy wording that maximizes billing opportunities for cost recovery for fire protection services on behalf of fire departments by invoicing insurance companies for costs of fire department attendance with respect to insured perils. (*Technologie d'indemnisation*)

“**Owner**” means the registered owner of property or any person, firm, corporation, partnership, or society and their heirs, executors, administrators or other legal representatives, including a property manager, tenant, occupant, mortgagee in possession, receiver, manager, trustee or trustee in bankruptcy having control over or possession of the property or any portion thereof in the City. (*Propriétaire*)

“**Property**” means any real property located within the geographical boundaries of the City, and any real property to which the Fire Department is under an agreement to provide response services or mutual aid. Real property includes buildings, contents and structures of any nature and kind in or upon such lands to which fire service is provided. Also refers to any personal property. (*Propriété*)

3. Fees

- (1) The City shall collect Fire Department Response Fees in accordance with the provisions of this by-law and as outlined in Schedule A.
- (2) Owners shall pay the Fire Department Response Fees in accordance with the schedule of fees outlined in Schedule A.
- (3) The City may use Indemnification Technology to assess and access applicable insurance coverage associated with the Fire Department Response Fees.

- (4) La Ville peut désigner un agent pour la soumission des demandes et le recouvrement des Frais d'intervention du service d'incendie;
- (5) Lorsque la Ville estime que des Frais d'intervention du service d'incendie sont applicables ou que la Technologie d'indemnisation l'indique, mais que le Propriétaire n'a pas, en partie ou en totalité, de couverture d'assurance pour les Frais du service d'incendie pour la Propriété, la Ville peut ajuster les Frais d'intervention du service d'incendie en fonction de la couverture d'assurance lorsque le Propriétaire fournit une preuve, à la satisfaction de la Ville, qu'il n'y a pas de couverture d'assurance ou pour démontrer les limites d'une telle couverture.

- (4) The City may appoint an agent for the submission of claims and recovery of Fire Department Response Fees.
- (5) Where the City believes and/or Indemnification Technology indicates Fire Department Response Fees are applicable but the Owner does not have, in part or in full, insurance coverage for Fire Department charges for the Property, the City may adjust the Fire Department Response Fees to the extent of insurance coverage upon the Owner providing evidence, to the satisfaction of the City, that no insurance coverage exists or to demonstrate the limits of such coverage.

Première lecture par son titre: le 27 mai 2024

Deuxième lecture par son titre: le 27 mai 2024

Lecture dans son intégralité : le 10 juin 2024

Troisième lecture par son titre et adoption : le 10 juin 2024

First reading by title: May 27, 2024

Second reading by title: May 27, 2024

Read in its entirety: June 10, 2024

Third reading by title and enactment: June 10, 2024

Maire / Mayor

Greffier / Clerk

ANNEXE « A »		SCHEDULE A	
<p align="center">Rubrique N° 1 Frais d'intervention du service d'incendie</p> <p>Dépenses ou recouvrement des coûts associés aux services d'intervention d'urgence en ce qui a trait aux risques assurables tels qu'identifiés dans la police d'assurance de la propriété concernée</p>		<p align="center">Item No. 1 Fire Department Response Fees</p> <p>Expenses or cost recovery for emergency response services with respect to insured perils as identified in affected properties insurance policy</p>	
Description	Droits	Description	Fees
Coût associé au personnel qui effectue des heures supplémentaires :		Overtime personnel cost :	
<ul style="list-style-type: none"> • Employés cadres 	Dépenses comme prévues dans les modalités et conditions d'emploi des employés-cadres	<ul style="list-style-type: none"> • Management employees 	Expenses as outlined in the management terms and conditions
<ul style="list-style-type: none"> • Employés syndiqués 	Dépenses comme prévues dans la convention collective en vigueur	<ul style="list-style-type: none"> • Unionized employees 	Expenses as outlined in the current collective agreement
<ul style="list-style-type: none"> • Coûts de sécurité 	Dépenses associées à la mobilisation d'un service de sécurité pour le lieu d'un sinistre	<ul style="list-style-type: none"> • Security cost 	Expenses related to mobilizing a security firm for a fire scene
Coût associé à la réhabilitation du personnel :		Personnel rehabilitation cost:	
<ul style="list-style-type: none"> • Personnel ayant répondu à l'urgence 	Coût de l'intervention associé à la distribution de nourriture aux équipes d'intervention	<ul style="list-style-type: none"> • Personnel that have responded to the emergency 	Incident cost related to providing nourishment to response crews
Unités d'intervention d'urgence:		Emergency response units:	

• Équipement détruit	Coût de remplacement moins la dépréciation	• Destroyed equipment	Replacement cost less depreciation
• Entretien/réparation des équipements utilisés lors d'une intervention d'urgence	Coût réel de l'entretien ou de la réparation	• Maintenance/repair of equipment used at emergency incident	Actual cost of maintenance and/or repair
• Équipement de pompier - ensemble complet	1/100 du coût horaire par personne	• Firefighter gear – complete ensemble	1/100 cost per hour per person
• APRA pour pompiers, Imageur thermique	1/100 du coût horaire par personne	• Firefighter SCBA/ thermal imager	1/100 cost per hour per person
• Surveillance de l'air/équipement de détection	1/100 du coût horaire	• Air monitoring/ detection equipment	1/100 cost per hour
• Outils/équipement hydraulique	1/100 du coût horaire	• Power tools/hydraulic equipment	1/100 cost per hour
Coût des matériaux:		Materials cost:	
• Eau	Taux établi par le fournisseur	• Water	Rate as established by the supplier
• Mousse	Coût de remplacement de la quantité utilisée	• Foam	Replacement cost of used quantity
• Plus tous coûts additionnels associés à chaque intervention	Coût spécifique associé à chaque intervention	• Plus any additional costs for each and every incident	Cost specific to each incident
Coût de démolition :		Demolition cost :	
• Rasement d'un bâtiment endommagé par un incendie	Coût associé à la démolition d'un bâtiment endommagé par un incendie	• Razing of a fire-damaged building	Cost associated with demolishing a fire-damaged building
• Élimination des débris	Coût associé au retrait et à l'élimination des débris provenant d'un bâtiment ou d'une	• Removing debris	Cost to remove and dispose of debris from a fire-damaged building or property

	propriété endommagé par un incendie		
<ul style="list-style-type: none"> • Protection de l'environnement 	Coût associé aux mesures de protection de l'environnement nécessaires à la suite d'un incendie de bâtiment ou d'une propriété endommagé par un incendie	<ul style="list-style-type: none"> • Environmental protection 	Cost associated with environmental protection measures necessary due to a building fire or a fire-damaged property
Coût d'administration		Administration cost	
<ul style="list-style-type: none"> • Collecte et enregistrement des informations, y compris le processus de soumission 	\$285.00	<ul style="list-style-type: none"> • Gathering and recording of information including submission process 	\$285.00